

CURRICULUM VITAE AND LIST OF PUBLICATIONS

B.A. 1962, The Hebrew University, Hebrew Literature and Philosophy
M.A. 1976, The Hebrew University, Comparative Literature
Ph. D. 1985, The Hebrew University, Hebrew Literature

Languages: Hebrew, English, French, Russian, Yiddish, German.

EMPLOYMENT

1983/4 - 1986/7	Hebrew University of Jerusalem, The Department of Hebrew Literature; The Department of Comparative Literature.
1987/8 (Fall)	Visiting Lecturer, Institut National des Langues Orientales, Paris.
1987/8 (Spring)	Lecturer, Ben-Gurion University, Beer-Sheva, The Department of Hebrew Language and Literature
1988-1990	Senior Lecturer, Ben-Gurion University.
1991	Associate Professor, Ben-Gurion University.
1991/2 (Fall)	Visiting Professor, University of Kiev.
1995 (Spring)	Visiting Professor, Columbia University, New York.
1996 (Fall)	Visiting Professor, RSUH University, Moscow.
1997 -	Full Professor, Ben-Gurion University
1997 (Fall)	Visiting Professor, RSUH University, Moscow.
1997/8 - 2004	Hartmann Institute, Jerusalem.
1998-9	Visiting Professor, Cambridge University, England.
2002	Fellow, CAJS, Pennsylvania University,
Philadelphia.	
2003	Fellow, The Institute for Advanced Studies, The
Hebrew University, Jerusalem.	
2003, September	Emerita, Ben-Gurion University
2004/5	The School of Education, the Hebrew University.
2007 -	The Herzog Institute, Alon shevut.

PROFESSIONAL ACTIVITIES

1992/3-1993/4	Chairperson, The Department of Hebrew Literature, Ben-Gurion University.
1993	Founder of Program for M. A. in Creative Writing
1983.1987	Editor of <i>Bulletin for High-School Teachers of Literature</i> , The Israeli Ministry of Education
1975.1979	Member of Committee for Literature in High-Schools, The Israeli Ministry of Education.

- 1989- Member of editorial board, "Biblioteka Aliya"
1990- Member of professional committee for literature, The Foudation for Basic Research, The Israeli National Academy of Science.
1994 Member of professional committee for the teaching of literature, The Israeli Ministry of Education.
1996 Member of high committee at the Ministry of Absorbision for Literary Prizes
1995 Counseling: program for literature for adults
1996 Counseling: Buber Program for High Schools
1986 Counseling: Literature for adults, The Open University
1988-1989 Counseling: Literature in Arab high-schools
1994 Counseling: modern Hebrew literature for Russian speakers, The Jewish University, Petersburg.
2010-2011 Chair of Committee for the teaching of literature, the Ministry of Education, Israel.

COURSES

Figurative language – theory and practice:Decadence and Symbolism in modern Hebrew literature; Judaism and mysticism in modern Hebrew poetry; Bialik and Russian literature; Femininity and masculinity in Bialik's poetry; Madness in modern Hebrew literature; Israeli poetry of the 1970s-1980s; Uri Nissan Gnessin and the European context; Ethics in literature; Mysticism in modern Hebrew literature; Jewish identity in modern Hebrew literature; Lea Goldberg's poetry; Natan Aterman's poetry.

MEMBERSHIPS IN PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

1981 Association of Hebrew writers in Israel; 1984 Association of composers and writers in Israel; 1985 World Union of Jewish Studies; 1986 AJS USA; 1990 Israeli Association of Russian Studies; 1992 Israeli Association of University Women; 1992 MLA; 1996 ALSC

AWARDS AND RESEARCH GRANTS AND FELLOWSHIPS

1981, 1982, 1983 Scholarships for Ph.D. students, The Hebrew University of Jerusalem; 1985 The Lee Kennedy Prize for distinguished doctoral thesis; 1985 Dov Sadan Prize for research. 1987 Dov Sadan grant for publication; 1987 The Yigal Alon Fund grant for distinguished young researchers; 1987 The Memorial Foundation for Jewish Culture Research Grant; 1987 The International Organization of University

Women, USA. (not used); 1989, 1990 Dean's grant for distinguished scholars, Ben-Gurion 1991 University; The Memorial Foundation for Jewish Culture Research Grant; The Institute for Jewish-Christian Relations Fellowship.

PRIZES FOR POETRY

1987 ACUM; 1987 The Tel-Aviv Foundation; 1990 The Jerusalem foundation; 1999 The WIZO prize for the creative woman; 2002 The President's prize for literature; 2005 The Brenner prize for poetry. 2011 The Amichai Prize for poetry; 2012 The Ramat –Gan Prize for poetry; 2012 The ASI (Association of Israeli Writers) prize; 2013 The Rabinovich Institute for translation fund; 2014 The ACUM prize for life project.

PUBLICATIONS

(All publications are in Hebrew unless otherwise indicated)

BOOKS

- 1987 *Metaphors and Symbols in U.N. Gnessin's Prose Fiction*
Hakibutz Hameuchad: Tel- Aviv, 285 pp.
- 1980 (editor), *Aharon Reuveni: Selected Stories*,
Agudat Hassofrim: Tel-Aviv, (214 pp.).
- 1981 (editor), *Yaakov Hurgin : Selected Stories*,
Agudat Hassofrim: Tel-Aviv (168 pp.).
- 1988 *On the Poetry of Zelda*,
Hakibutz Hameuchad: Tel-Aviv, 191 pp.
- 1989 *The Genre of 'Notes' as a Mediator Between Realism and Symbolism in Hebrew literature*, The Katz Institute for Hebrew Literature Research in Tel-Aviv University, 110 pp.
- 1994 *Introduction to European Literature of Decadence*,
The Broadcast University: Tel-Aviv, 160 pp.
- 1998 *Trends of Decadence in Modern Hebrew Literature*, Beer-Sheva University Press and Jerusalem, Bialik Institute, 416 pp.
- 1999 (editor) *An Anthology of Modern Hebrew Literature in Russian Translations*,
RSUH University Press: Moscow, 650 pp.
- 2000 *Symbolism in Modern Poetry*,
Hakibbutz Hameuchad: Tel-Aviv, 124 pp.

2000

Jewish-Christian Relations in Modern Hebrew and Yiddish Literatures: A Preliminary Sketch, The Centre for Jewish-Christian Relations, Wesley House, Cambridge. (32 pp., English).

2005 *Kri'ot u-shrikot: Essays*, Carmel: Jerusalem
2005.

2006 *Ta'amei ha-kriah: A collection of literary reviews*, Tsivonim: Jerusalem.

2007 *Mashma'ut ha-ahava: Translation from Russian into Hebrew of Vladimir Solovyov's selected poetry and prose*, Carmel: Jerusalem.

2008 *Mysticism in Modern Hebrew Poetry*, Yediot
Aaronot: Tel-Aviv 2008 (445 pp.)

2010 *Mysticism in xxth Century Hebrew Literature*, Academic Studies Press, Boston 2010. (440 pp.)

2012 *Lea Goldberg: A Biography*, The Zalman Shazar Institute, Jerusalem, 352 pp.

CHAPTERS IN COLLECTIVE VOLUMES

1972 'Interpretation of "Isaac" by Amir Gilboa' in *Selected Essays on Amir Giboa's Poetry* edited by A. Balaban, Am Oved:Tel-Aviv, pp. 185-186.

1980 Preface to *Selected Stories of Aharon Reuveni*, edited by Hamutal Bar-Yosef, Yachdav and Agudat Hassofrim: Tel-Aviv, pp. 7-26.

1981 Preface to *Selected Stories of Ya'akov Khurgin*, edited by Hamutal Bar-Yosef, Tel-Aviv, Yachdav and Agudat Hassofrim, pp. 7-17.

- 1986 'The Gliding Metaphor', in: *U.N. Gnessin - Studies and Documents*, edited by Dan Miron and Dan Laor, Jerusalem, The Bialik Institute 1987, pp. 60-90.
- 1988 'On "A man and his house obliterated"', in: *Asher Barash - A selection of critical essays*, ed. Nurit Tamir-Smilanski, Tel- Aviv, Hakibutz Hameuchad and Keren Tel-Aviv le'Sifrut u'Leomanut, pp. 145-151.
- 1990 Afterword to *The Stories of Ya'akov Hurgin*, a selection edited by Hamutal Bar-Yosef, Jerusalem, Keter, pp. 253-270
- 1991 'Plot and Meaning in Alterman's "Simhat Ani'yim" against the Background of Russian Decadence and Symbolism', in: *Alterman and Modern Poema*, ed. Ziva Shamir and Tsvi Luz, Ramat Gan, University of Bar-Ilan Press, pp. 223-239.
- 1992 'The "dol'nik" metre in "Song of the villages" cycle by Leah Goldberg', in: *Yitzhak Bakon Volume* ed. Aharon Komem, Ben-Gurion University, pp. 99-116.
- 1992 'The Heine cult in Hebrew Literature of the 1890s and its Russian context', in: *The Jewish Reception of Heinrich Heine*, ed. Mark H. Gelber, Max Niemayer: Tübingen, pp. 127-138 (English).
- 1992 'The structure of A. Reuveni's trilogy "Itsavon"', *A. Reuveni - Selected Criticism*, ed. Yigal Schwarz, Keter: Jerusalem, pp. 176-206.
- 1992 'The Influence of Decadence on Bialik's Concept of Femininity', *Gender and Text in Modern Hebrew and Yiddish Literature*, edited by Naomi B. Sokoloff, Anne Lapidus Lerner and Anita Norich, New York and Jerusalem, The Jewish Theological Seminary of America and Harvard University Press, pp. 145-170. (English)
- 1995 'The Birth of Tolerance from Paradox: Chernikhovsky and Gnessin', in: *Shaul Chernikhovsky - Studies and Documents*, ed. Boaz Arpali, Jerusalem, The Bialik Institute, pp. 217-236.
- 1995 'In the Trap of Equation "Woman=Nature Man=Culture" and Esther Raab's Poem "Holy Mothers in Jerusalem"', *A View into the Lives of Women in Jewish Societies*, ed. by Yael Azmon, The Zalman Shazar Center for Jewish History: Jerusalem, pp. 337-348.

- 1995 'The Israeli Literary Scene', in: *Documenting Israel*, ed. Charles Berlin, Harvard College Library: Cambridge, pp. 13-28. (English)
- 1998 " I know Decadence in a different way: Symbolism in A. Appelfeld :Shlosa",
Bein Kfor Le-Ashan: Papers on Aaron Appelfeld's Literary Work, ed. By Y. Ben-Mordechai and I. Parush, Ben-Gurion University: Beer-Sheva, pp. 159-169.
- 1999 The -Freudian Hebrew Psychopathology at the Turn of the Twentieth Century', *Sadan 4*, edited by Avner Holzman, Tel-Aviv University, pp. 37-71.
- 2000 The Moral Status of Sanity in Amos Oz's Literary Work', *The Amos Oz Volume*, edited by Aharon Komem and Isaac Ben-Mordechai, Ben-Gurion University Press, pp. 41-50.
- 2000 'Zionism and the Jewish Cosmopolitan', *The Age of Zionism*, edited by Anita Shapira, Jehuda Reinharz and Jay Harris, The Zalman Shazar Center for Jewish History, pp. 145-166.
- 2000 "'Al Hapriha": Leah Goldberg and Symbolism", *Meetings with a Poetess*, edited by Ruth Kartun-Blum and Anat Weisman, Sifriat Poalim: Tel-Aviv, pp. 98-115.
- 2001 "The Jewish Reception of Vladimir Solovyov", in: *Vladimir Solovyov – Reconciler and Polemicist*, edited by J. Sutton and E. van der Zweerde, Leuven: Peters (2nd volume in the series Studies in Eastern Christianity), pp. 363-392. (English). German version: "Die jüdische Rezeption Vladimir Solov'evs", *Ich und der/die andere in der russischen Literatur* ed. By Christina Parnell, Peter Lang, pp. 101-130.
- 2002 "Zionism and Messianism: The Russian context", *David Hartman Festschrift*, edited by Avi Sagi and Zvi Zhohar, Tel-Aviv, pp. 773-801.
- 2003 Interpretations of two poems by A. Gilboa and two poems by Zelda, *The modern Hebrew Poem Itself*, ed. By S. Burnshaw et als., Wayne State University Press: Detroit, pp. 204-208, 238-242. (English).
- 2004 "Sanctity of the Holy Land: Reflections on Three poems of the Third Aliyah", *The Land of Israel in 20th Century Jewish Thought*, ed. Aviezer Ravitsky, Yad Izhak Ven-Zvi: Jerusalem, pp. 388-398.

2005 "An Introduction to mysticism in modern Hebrew literature", *Kabbalah* 11, pp. 369-399.

2005 " Leah Goldberg and the Lithaunian folksong", *Mimerkazim le-merkaz: Festschrift in honor of Nurit Govrin*, ed. by A. Holzman, Tel-Aviv University pp. 437-459.

PAPERS IN SCHOLARLY JOURNALS:

- 1984 'Symbolic Colours in the Stories of U.N. Gnessin', *Mekhkerei Yerushalaim be'Sifrut Ivrit* 6, The Hebrew University of Jerusalem, Magnes Press, pp. 7-28.
- 1985 'The Semantic Structure of Developed Metaphors in U.N. Gnessin's Stories', *Dapim Lemekhhkar Besifrut* 2, Haifa University, Department of Hebrew and comparative literature, pp. 152-192.
- 1985 'Structure and Articulation in Psalm 22', *Tarbiz* 54/3 (Spring 1985), pp. 441-446.
- 1985 'The Poetic Status of Direct Speech in the Stories of Isaac Babel', *Cahiers du monde russe et sovietique* 26/2 (avril- juin 1985), pp. 185-192 (English).
- 1986 'Oxymoron and Synaesthesia in Gnessin's Stories', *Mekhkerei Yerushalaim Lesifrut Ivrit*_9, The Hebrew University of Jerusalem, Magnes Press, pp. 49-69.
- 1986 'Babel's "Story of My Dovecot"', *Prooftexts* (October 1986), pp. 264-271 (English).
- 1987 'The Relativity of Social Evil in Tschernikhovski's " Kekhom Ha'Yom"', *Dapim Lemekhhkar Besifrut* 3, Haifa University, pp. 84-96.
- 1988 'Was M.Z. Feierberg a Romanticist?', *Bikoret U-Farshanut* 36 , Bar-Ilan University, pp. 87-116.

- 1988 'Is Simile Similar to Metaphor?', *Mekhkarei Yerushalaim Lesifrut Ivrit* 11, The Hebrew University of Jerusalem, Magness Press, pp. 201-212.
- 1988 'Speech in Metaphor', *Language and Style* 21, no. 3, pp. 286-299. (English. Abstract in: *Sociological Abstracts*).
- 1989 'Bibliographical Notes to Zelda's Poetry', *Kiriat Sefer* 61, pp. 911-918.
- 1990 'The Hyphenated Binomial in the Works of U. N. Gnessin', *Hebrew Linguistics* 28-29-30 (January 1990) ed. Maia Fruchtman and M. Z. Kaddari, Bar-Ilan University Press, pp. 91-102.
- 1990 'Neo-Decadence in Israeli poetry 1955-1965: the case of Nathan Zach', *Prooftexts* 10, pp. 109-128 (English).
- 1990 'The Influence of Russian Decadence on Bialik's poetry', *10th World Congress of Jewish Studies*, Division C vol. ii, Jerusalem 1990, World Union of Jewish Studies, 144-150.
- 1990 'Palestine pre-israelienne reflétée dans l'humour de Yakov Hourgine', *Humoresques* 1, Paris viii, pp. 65-74. (French)
- 1991 'Neo-Decadence in Israeli poetry', *Bikoret U-farshanut*, Bar-Ilan University 27, 125-152.
- 1991 'Bialik's "Givolei Eshtaked" as a Symbolist Poem', *Ahshav* 56 151-160.
- 1991 'Brenner's Conception of the Term "decadence"', *Iyunim Bitkumat Israel* 1, Ben-Gurion University and Ben-Gurion Research Institut, pp. 496-522.
- 1991 'Was Haim Lenski a Shlimazl?', *Jews and Jewish Topics in the Soviet Union and Eastern Europe*, The Hebrew University of Jerusalem, pp. 48-54 (English).
- 1992 'A Humorous View of Jewish and Arab Life in Palestine: Yaakov Hurgin's Stories', *Shofar* 11/1, pp. 38-50.
- 1992 'Heine Cult in Hebrew against the Background of Russian Literature', *Dapim Le-Mekhtar Be-Sifrut*, Haifa University, pp. 319-331.

- 1992 'Romanticism and Decadence in Hebrew 'Revival' Literature, *Mekhekerei Yerushalaim Le-Sifrut Ivrit* 13, pp.171-210.
- 1992 'A Humorous View of Jewish and Arab Life in Palestine: Ya'akov Hurgin's Stories', *Shofar - An Interdisciplinary Journal of Jewish Studies*, vol. 11 no. 1, pp.38-49. (English)
- 1993 'The Crisis of "Sobornost" in Bialik's Poetry', *Jews and Slavs* 1, ed. by Wolf Moskovich, Shmuel Shvarzband and Anatoly AlekseevNauka and The Hebrew University of Jerusalem: , Jerusalem - St.Petersburg, pp. 331-341. (English)
- 1993 'Bialik's Poetry Against the Background of the Tension Between 'Togetherness' and 'Egoism' in Russian Thought', *Iyunim Bitkumat Israel* 3, pp. 205-223.
- 1994 'The Meaning of the Ugly and the Abominable in Bialik's Poetry', *Sadan - Studies in Hebrew Literature* vol. 1, Tel-Aviv University, pp. 155-172.
- 1994 'Speech in Metaphor', *Balshanut Ivrit* 37, University of Bar-Ilan , pp. 67-74.
- 1994 'Romanticism and Decadence in the Hebrew "Literature of Revival"', *Comparative Literature*, University of Oregon, pp. 146-181. (English).
- 1994 'Berdichevski and European Decadence', *Proceedings of the 11th World Congress of Jewish Studies*, Division C, Volume iii, pp. 114-121.
- 1995 'Bialik and the Baudelairian Triangle: *Ennui, Cats and Spiders*', *Jewish Quarterly Review*, 4, pp. 362-378. (English).
- 1996 'De-Romanticized Zionism in Modern Hebrew literature', *Modern Judaism* 16, pp. 67-79. (English)
- 1996 'Reflections on Hebrew Literature in the Russian Context', *Prooftexts* 16, pp. 127-149. (English)
- 1996 'Bialik and the Russian Revolutions', *Jews in Eastern Europe* 1 (29) (Spring 1996), 5-31.
- 1997 'The Decadent Context of Hebrew Literature at the Turn of the Twentieth Century', *Alpayim* 13, pp. 173-2000.

1998 'Love, Sexuality and Jewish Ethics in Bialik's Poetry', *Bikoret U-Farshanut* 33, pp. 87-107.

1999 'Is Israeli Poetry a Jewish Literature?', *Arakhim Vehinukh Le'Arakhim* (Values and Education) 8, The Hebrew University and The Ministry of Education: Jerusalem, pp. 233-241.

2000 'Baudelaire in Hebrew Literature', *REEH: 50 Years of Israeli Literature*, Paris, vol. ii, pp. 13-22.

2001 'Apocalypticism in the Poetry of H.N. Bialik and N. Alterman', *Trumah* 10, pp.41-58.

2002 "The attitude of *haskalah* literature to Judaism", *Akdamot* 12, pp. 111-123.

Stikhi Bialika v perevodakh Aleksandra Gorskogo" 2002"

.*Vestnik evreiskogo universiteta* 7 (25), pp. 295-334

2003 "Sophiology and the concept of Femininity in Russian symbolism and in modern Hebrew poetry", *Modern Jewish Studies* 2/1, pp. 59-78.

2004 "The Reception of Leonid Andreed in Hebrew and Yiddish Literature and Theatr", *Huliot* (Winter), pp. 329-345.

2004 "Introduction to Mysticism in Modern Hebrew Literature", *Kabbalah* 11, pp. 369-399.

2004 "The Divine Woman in Bialik's Poetry", *Shefa Tal: Studies in Jewish Thought and Vulture presented to Bracha Zak*, Ben-Gurion University: Beer-Sheva, pp. 397-410.

2005 "Personal Inter-relations as a Mystical Goal in Hebrew Zionist Literature", *Creation and Re-Creation in Jewish Thought: Festscheift in Honor of Joseph Dan on the Occation of his Seventieth Birthday*, edited by Rachel Elior and Peter Schäfer, Mohr Siebeck: Tübingen 2005, pp.197-224.

ESSAYS AND CRITICISM

- 1980 'The Relations between the three parts of A. Reuveni's Itsavon', *Yediot Aharonot* 31.3.1980, 4.4.1980 , 11.4.1980.
- 1983 'Douze Faces d'un Poète - anthologie retrospective de Dan Pagis', *Yod - Revue des études modernes et contemporaines hébraïques et juives*, vol. 18, pp. 85-90. (French).
- 1984 'Music and Paintings in Gnessin's Stories' (including photographs of pictures and musical notes of works mentioned in Gnessin's Stories), *Mozna'im* 58/3-4 (Summer 1984), pp. 31-36.
- 1985 'On Zelda's Poetry', *Mibifnim* 46, pp. 569-573.
- 1988 'Portraits of the Other in Zelda's poetry', *Davar*, 24.9.1986, 19.10. 1986.
- 1987 'Zelda: Kingdom', *Mozna'im*, 60/ 8-9, pp. 48-51.
- 1988 'The Reflective style in Zelda's poetry', *Mozna'im* 62/ 2-3 (May- June 1988), pp.45-48.
- 1988 'Babel translated', *Massa (Davar)*, 21.1.1988.
- 1988 'The Days of Awe in Agnon's "Fernheim"', *Massa (Davar)*, 22.7.1988.
- 1988 'Women in "Three days and a Child" by A. B. Yehoshua : the story and the film', *Proza* 103-104, pp. 67-70.
- 1988 'A reading of "The Meal before the Feast" by U. N. Gnessin', *Alon Lamoreh Lessifrut* 9, pp. 63-73.
- 1989 'On " From Palace to Palace" and "Every Rose" by Zelda', *Alon Lamoreh Lessifrut* 10, pp. 36-47.
- 1989 'Lucidity - on Yair Hurvitz's Early Poetry', *Yediot Aharonot*, 18.8.1989.
- 1989 'In Praise of Using Metaphors in School Discourse', *Maba Vada'at Bilshonenu*, Ma'alot, pp. 100-104.
- 1990 'The Grace of Humour' (on Ya'akov Hurgin's stories), *Ha'aretz* 23.2.1990.
- 1990 'Bialik i russkaja literatura' (Russian), *Ariel* 3 pp. 24-50.
- 1990 'Bialik and Russian Poetry', (English), *Ariel* 82, 47-63.

- 1990 'Bialik and Russian Poetry', *Moznaim* 54 no. 9-10, pp. 38-46.
- 1995 'Aus den eigenen Quellen trinken: Bialik und die russische Lyrik' (German), *Via Regia* (Thuringen - Moskau, March 1995), pp. 38-51.
- 1995 'Sto rokiv novoi ivritstoi literaturi' (A hundred years of Hebrew literature), *Vsesvit* 12 (804), pp. 219-225 (Ukraine).
- 1996 'The Non-Romantic Face of Nature in Bialik's Poetry', *Moznayim* 70/8, pp. 15-24.
- 1997 'Interpretation as Autobiographical Confession: Dan Miron's Biblio-Erotic Contact with U. N. Gnessin', *Moznayim* 72/3, pp. 20-23.
- 1998 'Does Man Believes like the Cat Licking its Fur?', *Dimui* 15 , pp. 3-4.
- 1999 'On the Sufferings of the Creative Woman', *Bamat Ha-isah* 191, p. 18.
- 2000 'Hebrew Literature as a Bridge Between Israeli Culture and Immigrants from Russia', *Kivunim Hadashim* 2, pp. 90-87.

ENCYCLOPEDIA ARTICLES

- 'Guri, Hayyim', 'Pagis, Dan', in: *The Hebrew Encyclopedia*, vol. 34 (1977), pp. 344-345, 921-922.
- "Hebrew literature", "Yiddish literature", "Solovyov, Vladimir", *Encyclopedia of Jewish-Christian relations*, ed. Edward Kessler (in press).
- "M.Z. Feierberg", "U.N. Gnessin", "Akim Volynsky", *The YIVO Encyclopedia of Jews in Eastern Europe*, ed. By Gershon Hundert .

GUIDANCE BOOKS FOR HIGH-SCHOOL TEACHERS

- 1976 *Israeli Poetry* (Interpretations and suggestions for teaching poems by Guri, Zamir, Pagis, Rabikovich, Rivner), The Ministry of Education, The Curriculum Center.

- 1978 *Dostoevsky's 'Crime and Punishment'*, Tel-Aviv, Mishlav.
- 1980 *Childhood and youth* (Interpretations and suggestions for teaching stories by Feilerberg, Burla, Chechov), The Ministry of Education, The Curriculum Center.
- 1980 *Chernikhovsky's idylls*, The Ministry of Education, The Curriculum Center.
- 1981, 1993 *Yerushalayim - Shkhina U-Shkhenut* (Jerusalem - Interdisciplinary program for high-schools), The Ministry of Education, The Curriculum Center.
- 1982 *Sound patterns in Hebrew Poetry*, The Ministry of Education, The Curriculum Center.
- 1983 *Literature and film*, The Ministry of Education, The Curriculum Center.
- 1985 *Three Stories by Isaac Babel*, The Ministry of Education, The Curriculum Center.

LITERARY CRITICISM IN LITERARY SUPPLEMENTS AND JOURNALS (a selection):

- 'Spaces of comic inventions', (on Gogol's "Ukrainian Stories" trans. Nili Mirski), *Yediot Aharonot*, 22.8.1980.
- 'Mystery - Hamsun's ideological novel', *Yediot Aharonot*, 31.10.1980.
- 'Scandalous editing of old translations', *Yediot Aharonot*, 31.10.1980.
- 'Twelve faces of a poet' (on Pagis' Poetry), *Yediot Aharonot*, 15.1.1982.
- 'On Shlomit Rimmon-Kenan's "Narrative Fiction - Contemporary Poetics"', *Siman Kriah* 18 (1986), pp. 432-434.
- On M.J. Berdytchevsky's 'The Relation between Ethics and Aesthetics', *Yediot Aharonot*, 12.12.1986.
- 'On D. Vogel's "Marriage Life"', *Yediot Aharonot*, 8.5. 1987, 15.5.1987.
- 'On Ziva Shamir's "Ars Poetica in Bialik's Poetry"', *Davar, Massa* 22.4.88.
- 'Who is Ya'akov Hurgin?', *Davar*, 23.2.1990.
- 'Peredenovshchina' (on Fedor Sologub's novel Little Demon), *Yediot Aharonot*, 5.10.1990.
- 'Academic Edition' (Bialik's Poetry, ed. Dan Miron), *Yediot Aharonot*, 30.11. 90.
- 'Bastav Efshar Legadel Tanin Ba'Ambatia' ('In the Winter You Can Raise a Crocodile in Your Bathroom'. On Shlomo Zamir's book of poetry 'Kadurim Ve'Kubiot'), *Yediot Aharonot*, 21.6.1991.
- 'Hashtahim Hametim shel Habikoret' ('Dead Areas of Criticism', on Yehoshua Perle's 'Yehudim Stam'), *Ha-Aretz*, 30.10.92.
- 'Bialik as a Russian Symbolist', *Ha-Aretz*, 19.3.1993.
- 'Ha-zakan ha-arokh ve-ha-lavan shel ha-meshorer: al sifrut kinevuah' ('On literature as prophesy'), *Ha-Aretz - Tarbut ve-Sifrut*, 6.10.93, p. B8.

- 'Ha-Khet Ve-Onsho: Etgar Limetargemim' ('Crime and Punishment' : A Challenge for Translators'), *Yediot Aharonot Literary Supplement*, 29.10.1993, p. 37.
- 'Lihiot Adam Meyutar Begil 43' ('To be a Superfluous Man at 43' - on Turgenev's 'Parents and Children' and its translations into Hebrew), *Yediot Aharonot Literary Supplement*, 29.4.1994, pp. 30-31.
- 'Keitsad Haya Bialik Kotev Al Ha-Shoah?' ('How would have Bialik Written on the Holocoste?'), *Sfarim - Ha-Aretz* 92, 30.11.1994, pp. 10, 14.
- 'Nissui be-mistika shfuia' ('An experiment in sane mysticism'), *Yediot Aharonot Literary Supplement*, 8.9.1995, pp. 29-30.
- 'Zerem Hadash' ('A New Stream', On Admiel Kosman's 'Ma Ani Yakhol'), *Sfarim - Ha-Aretz* 137, 11.10.1994, p. 11.
- 'The Value of Uncertainty', on Reuven Tsur's *Text, Reader, World*, Moznayim 71/1, pp. 53-54.
- 'Between Impulsive Vengeance and Difficult Restraint: On the Moral Code of Cain Story's Writer', *Haaretz Literary Supplement*, 21.1.2000, p. B15 (also in the English version of *Haaretz*, same date).
- On *Iz evreiskikh poetov* by V. Khodassevich's (edited by Zoya Kopelman), *Vestnik evreiskogo universiteta* 2 (20), 1999, pp. 366-369 (Russian).
- On Avraham Balaban's *Shiv'ah*, *Yediot Aharonot Literary Supplement*, 28.7.2000, p. 27.
- On Zvia Ginor's *Binso 'a Ha'aron*, *Yediot Aharonot Literary Supplement*, October 2000.

TRANSLATIONS INTO HEBREW:

From Russian:

- 1977 Isaac Babel, 'Froyim Gratch' (a short story), *Iton* 77, June- July, p. 1, 5.
- 1982 (a short story), *Moznaim* 51 (Winter), pp. 19-21.
- 1984 Anton Chekhov, 'Trivialities' (a short story) *Att*, p. 92-95.
- 1984 Isaac Babel, 'Gedali' (a short story), *Al Hamishmar*, 16.11.1986 p. 16.

1985 Isaac Babel, 'The King' (a short story), *Moznaim* 59 (Autumn), pp. 24-25.

1989 Chingiz Aitmatov, 'The Gallows' (an extract from a novel), *Yediot Aharonot*,

1998 *Mizmorim Yeshanim* (Old Songs) by Olga Sedakova, Jerusalem, Carmel.

2000 *Al kesef, zikna u-mavet* (On Money, Old Age, Death etc.) by Julia Viner, Jerusalem, Carmel.

2006 *Mashna'ut Ha-Hahava* (The Meaning of Love) by Vladimir Solovyov, Carmel: Jerusalem 2006.

The Complete Works of Isaac Babel, Carmel, Jerusalem 2010. .

From English:

Poems by Shirley Kaufman, *Yediot Aharonot*, 10.1.1984; *Moznaim* 60 p. 9; *Iton* 77 74-75 (March-April 1986), p. 19.

Poems by Esther Kamerun, *Yediot Aharonot*, 29.6.1984; *Ma'ariv*, 8.2.1985; *Or Mudrag* (Hakibutz Hameuchad 1985, one poem).

Poems by Kathryn Hellerstein, *Iton* 77, 2003.

From French:

1992: Verlaine, 'Art poetique', *Ha-Arets*, 18.10.1992; Mallarme, 'Brise marine', *Ha-Arets*, 23.10.1992; Verlaine, 'Langueur', *Ha-arets*, 27.11.1992.

POETRY BOOKS

Lulei haya alay lemaher (If not in a hurry), Mili: Tel-Aviv, 1971.

Lakahat Avir (To Take Air), Masada: Ramat Gan, 1978.

Rak Hayarok (Only The Green), Hakibbutz hameuchad: Tel-Aviv, 1981.

Matanot Koftsot (Jumping Jacks), Hakibbutz hameuchad: Tel-Aviv, 1984

Uvatsfifut (And in the Cursh), Hakibbutz hameuchad: Tel-Aviv, 1990.

Halo, Carmel: Jerusalem., 1998.

Laila, Boker (poems and translations from Russian and French), Carmel: Jerusalem, 2000.

Mazon, Carmel: Jerusalem, 2002.

Havraah (Convalescence), hakibbutz hameucahd: Tel-Aviv, 2004.

Hishtavut (Selected and New Poems), Ha-kibutz Ha-meuchad, Tel-Aviv 2011.

Harut ba-even Hatuch ba-etz, (15 Epitaphs), Even Hoshen, Raanana 2011.

Taaruchat Diokanim (Portrats). *Even Hoshen* 2012

Shrika (A Whislte), *Hakibitz ha-meuchad :Tel-Aviv* 2014.

Pishcha (translations into Russian by Yulia Viner), Akademicheskii

Projekt: St. Peterburg

Book of translations into Hungarian, 2009

Book of translations into Arabic, 2010.

Book of translations into French 2013

Book of translations in to Spanish 2014

Prose:

Bakayits zeh ya-avor (A Sneeze for Sale [for children]),

Keter: Jerusalem, 1984.

Musika (Music [18 short stories]), Hakibbutz ha-meuchad

:Tel-Aviv 2013.

